



România liberă

ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

INTERVIUL NOSTRU

cu I. TULPAN, adjunct al ministrului finanțelor

REZERVE ALE PREȚULUI DE COST

În majoritatea întreprinderilor, sarcina de reducere a prețului de cost se îndeplinește cu succes, reflectând preocuparea colectivelor de a folosi numeroasele și variatele căi de care dispun pentru continuă micșorare a cheltuielilor de producție.

Este un fapt pozitiv că în acțiunea de reducere a prețului de cost s-a pus un accent deosebit pe scăderea cheltuielilor materiale și ridicarea continuă a calității producției. Necesitatea obținerii unui volum sporit de produse de calitate superioară cu cheltuieli minime presupune în același timp însă, măsuri eficiente și pentru lichidarea sau micșorarea substanțială a cheltuielilor neeconomicoase care încarcă prețul de cost. Interviu pe care redactorul nostru Cleopatra Rădulescu l-a solicitat tovarășului I. TULPAN, adjunct al ministrului finanțelor, se referă la posibilitățile prevenirii și înlăturării acestei categorii de cheltuieli.

— Pentru început, vă rugăm să sintetizați natura acestor cheltuieli și mai precis cauzele care le pot genera.

— Cheltuielile neeconomicoase, prin natura lor, nu contribuie la crearea unor valori, deci de regulă nu se planifică și nu se includ în planul prețului de cost. Avându-și originea în unele deficiențe de organizare a producției și a muncii, nerespectarea disciplinei tehnologice și de plan, ele apar însă în prețul de cost realizat de întreprinderi, pe care-l pot influența negativ într-o măsură mai mare sau mai mică, după volumul lor. Astfel de cheltuieli neeconomicoase sînt pierderi provenite din întreprinderi, lipsuri și pierderi de materiale din cauza unor defecțiuni în transportul, manipularea sau păstrarea acestora; amenzi și penalizări pentru nerespectarea obligațiilor contractuale; locații pentru vagoane, dobinzi pentru neachitărea în termen a împrumuturilor, pierderi din reburții peste coeficientul admis s. a.

— Care este eficiența măsurilor care se iau pentru reducerea continuă a cheltuielilor neeconomicoase?

— În ansamblul măsurilor pe care întreprinderile le prevăd pentru realizarea tuturor indicatorilor de plan, pentru gospodărirea cât mai bună a fondurilor materiale și bănești, figurează și acelea care acționează asupra reducerii cheltuielilor neeconomicoase. Ca urmare a acestei preocupări, ponderea lor în totalul cheltuielilor pentru producția globală în industrie scade an de an. O descreștere mai sistematică se observă în industria metalurgică, în industria constructoare de mașini, în industria alimentară, în sectorul de transporturi și telecomunicații, la lucrările geologice și altele, unde se poate vorbi deci de o eficiență sporită a măsurilor aplicate. Secțiunea de industrie locală a statului popular al regiunii Mureș-Autonomă Maghiară, în colaborare cu sucursala regională a Băncii de

Stat, a organizat în semestrul I a.c. analize complexe în multe întreprinderi, avînd drept scop eliminarea cauzelor care duc la cheltuieli neeconomicoase și, în general, la cheltuieli neproductive. În unele ministere, analiza volumului acestor cheltuieli, luarea de noi măsuri pentru reducerea lor au constituit obiectul dezbaterilor în ședințe de colegiu.

O atenție mai mare pentru reducerea acestor cheltuieli se cere din partea unor întreprinderi din Ministerul Industriei Construcțiilor, din industria celulozei și hîrtiei, din industria de confecții și tricotașii și altele, unde volumul acestor cheltuieli nu a scăzut pe măsura posibilităților.

— Cum se poate acționa pentru evitarea cheltuielilor cu caracter neproductiv?

— Respectarea disciplinei contractuale și financiare joacă un rol important. Citeva exemple sînt edificatoare. Într-un interval de cinci luni din acest an, uzina „Unio” din Satu Mare n-a îndeplinit sarcina de reducere a prețului de cost și nici pe cea de beneficii. Deși ca urmare a unor măsuri eficiente de reducere a consumurilor specifice s-au obținut economii însemnate de materiale, acestea au fost însă diminuate de o serie de cheltuieli neeconomicoase. În cursul acestui an, fabricile de conserve „Avintul” din Oradea, „Flora” din capitală și cele din Tecuci care produc cutii metalice, le-au fost returnate ca necorespunzătoare cantități importante de astfel de ambalaje. Acest neajuns le-a obligat să efectueze cheltuieli suplimentare de transport, manipulare și recondiționări, care, evident, au încălecat în mod neeconomic prețul de cost.

Îmbunătățirea continuă a calității produselor constituie o rezervă permanentă pentru reducerea cheltuielilor neeconomicoase.

tulelilor neeconomicoase. În acest sens, scăderea simțitoare a procentului admisibil de reburții influențează favorabil asupra nivelului prețului de cost. La unele uzine — „Independența” Sibiu, „Vulcan” București — în cursul anului 1964 reburțiile au depășit în unele perioade coeficientul planificat, pierderile de această natură frînînd creșterea rentabilității întreprinderilor respective și reducerea prețului de cost. Există pe alocuri mentalități care prin recuperarea reburțiilor se lichează complet pierderile. Deși nu este vorba de o pierdere totală, în cazul reburțiilor recuperate rămîn totuși o serie de cheltuieli neeconomicoase care încarcă în mod nejustificat prețul de cost.

Înzestrarea continuă a întreprinderilor cu mașini și instalații moderne, perfecționate, creează largi posibilități pentru economisirea resurselor materiale și de muncă, pentru sporirea calității produselor și reducerea reburțiilor. Numai că aceste posibilități se cer valorificate cu mai multă insistență și eficiență. Cheltuielile neeconomicoase reprezintă o pagubă pentru întreprinderile la care se produc și, în ultimă instanță, pentru economia națională. Existența lor lipsește întreprinderile de o serie de resurse bănești necesare creșterii continue a acumulărilor. Iată de ce, reducerea acestor cheltuieli trebuie privită cu toată răspunderea.

Experiența multor întreprinderi ne arată că o colaborare cât mai strînsă între tehnicieni și economiști pe întreg parcursul organizării și desfășurării producției prilejuiește scoaterea la iveală de noi rezerve pentru reducerea prețului de cost, pentru ridicarea nivelului activității economice. De asemenea, organele financiar-bancare care analizează, îndrumă și controlează activitatea întreprinderilor, pot contribui în mare măsură la reducerea acestor cheltuieli.

Anul XXII nr. 6270

4 pagini
20 bani

Simbătă
12 decembrie
1964

Sesiunea Filialei Cluj a Academiei R.P.R.

La Cluj au început ieri lucrările sesiunii științifice a Filialei Academiei R.P.R. din localitate. Alături de oamenii de știință clujești, la lucrările actualei sesiuni participă membri ai Prezidiului Academiei R.P.R. în frunte cu președintele acestuia înalt for științific, academician Ilie Murgulescu.

În legătură cu lucrările sesiunii, ce reprezintă o manifestare de un larg și important interes științific, președintele Filialei din Cluj a Academiei R.P.R. acad. Raluca Ripan, a făcut corespondențului ziarului nostru, Al. Kiss, următoarea declarație:

— Cele aproape 200 de comunicări științifice ce vor fi dezbătute în cadrul celor 11 secții de specialitate constituie rodul muncii creatoare a celor mai de seamă oameni de știință din cadrul filialei noastre și a colaboratorilor lor, care în timpul celor doi ani ce au trecut de la ultima noastră sesiune și-au pus capacitatea și forța lor de muncă în slujba unor noi contribuții la opera de desăvîrire a construcției socialiste din patria noastră.

Caracteristic pentru actuala noastră sesiune este faptul că majoritatea co-virșitoare a lucrărilor științifice ce vor fi supuse dezbaterilor au o largă tangență cu practica construcției socialiste, atât în domeniul științelor exacte cît și al celor de ordin umanistic.

În încheiere, aș dori să menționez faptul că de la ultima noastră sesiune, Filiala din Cluj a Academiei R.P.R. și-a întărit substanțial baza tehnico-materială, ceea ce a deschis un cîmp și mai larg studiilor și cercetărilor noastre. Acest fapt ne îndreaptă și gândurile cu multă recunoștință față de conducerea partidului și statului nostru.

Hydrocentrala Costișa funcționează cu întreaga capacitate

BACĂU (coresp. R. I.). La numai cîteva zile după punerea în funcțiune a primului hidroagregat, la centrala hidroelectrică Costișa a fost conectat la sistemul energetic național și cel de-al doilea grup de 7.500 kW. Aceasta este cea de-a șasea hidrocentrală de pe Bistrița care funcționează cu întreaga capacitate.

De curînd a fost dat în exploatare canalul de aducțiune a apei la hidrocentrala Buhuși, în lungime de 2,5 km. O conductă specială care pleacă din acest canal asigură alimen-

mentarea Fabricii de postav din Buhuși cu un debit de 500 l. apă industrială pe secundă. Terminarea ultimelor finisări la canalul de fugă va permite începerea probelor utilajelor și la hidrocentrala Buhuși.

Reprofilări de mari unități comerciale

Ținîndu-se seama de cerințele cumpărătorilor, după modelul magazinului de confecții „București” de pe bd. Magheru, se va deschide un magazin asemănător pentru bărbați în localul fostului magazin „Plastic” din Piața Palatului R.P.R. Aci vor fi puse în vânzare noi modele de confecții pentru bărbați, executate în serii scurte, în exclusivitate pentru acest magazin, precum și articole accesorii.

În localul fostului restaurant de pe bd. Miciurîn din capitală se va deschide un mare magazin alimentar cu autoservire, menit să aprovizioneze cetățenii de pe o rază întinsă din această zonă a capitalei. Noul magazin denumit „Triumf” va desface — pe lîngă produse alimentare curente — produse lactate, carne, pește, pîine, mezeluri-brînzeturii și va avea și o secție „Gospodina”.



La clubul uzinelor „Progresul” din Brăila funcționează diverse cercuri de la acela de radio-amatori și pînă la un cerc de balet pentru copii. În plus, clubul dispune de o bibliotecă cu o modernă sală de lectură, de o sală pentru conferințe etc. În clișeu: Trei dintre membrii cercului de radio-amatori în plină activitate.

Foto: L. TIBERIU

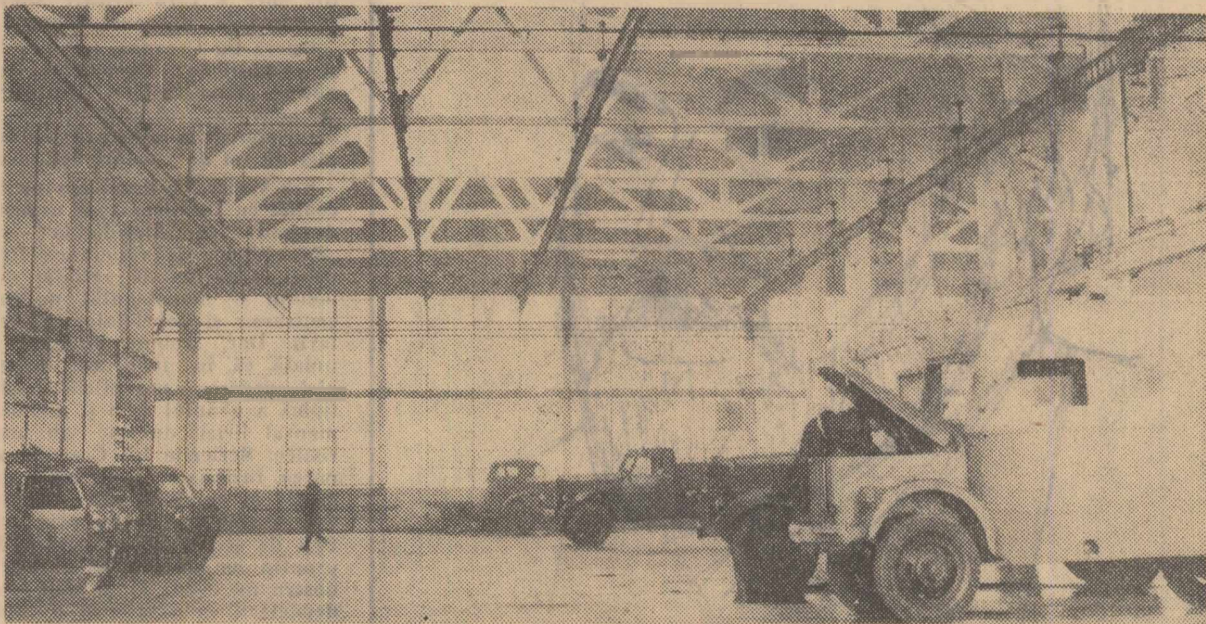
CONSILIUL DE STAT AL REPUBLICII POPULARE ROMINE DECRET pentru convocarea Marii Adunări Naționale

În temeiul articolului 37 pct. 1 din Constituție, Consiliul de Stat al Republicii Populare Romine decretă:

Art. unic. — Se convoacă Marea Adunare Națională în a șaptea sesiune, a celei de-a patra legislaturi, în ziua de 26 decembrie 1964, ora 10 dimineața, la sediul Marii Adunări Naționale.

Președintele Consiliului de Stat
GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ

București, 11 decembrie 1964



La Întreprinderea de reparații auto nr. 3 din București a fost dată în funcțiune o hală nouă de reparații auto cu o suprafață de 6000 m² și o capacitate anuală de lucru de 8000 reparații capitale. Construită din ferme, stâlpi prefabricați și elemente monolitice, prevăzută cu geamuri absorbante care asigură o bună luminozitate interioară, căi de rulare etc., noua hală oferă condiții bune de lucru pentru executarea unor reparații de bună calitate. În clișeu: Aspect interior al noului hale

Foto: FLORIN ȘTEFĂNESCU

NOUTĂȚILE ZILEI

Consfătuire consacrată îmbunătățirii calității construcțiilor

IASI (coresp. R. I.). — Ieri dimineața au început lucrările unei consfătuiri consacrate dezbaterii unor probleme referitoare la contribuția pe care o aduc inspectoratele de construcții din cadrul D.S.A.P.C. — urilor, la îmbunătățirea calității construcțiilor. În cadrul reuniunii, organizată de către C.S.C.A.S., împreună cu Sfatul popular regional

Iasi, participanții au ascultat în prima zi o informare a Inspectiei de stat pentru construcții din cadrul C.S.C.A.S., prezentată de arhitect Mircea Moroianu, precum și referatele ținute de inspectoratele regionale Iasi, Oltenia, Bacău, privind activitatea desfășurată în acest domeniu. Referatele au fost însoțite de discuții.

Correspondență din Londra

CONFERINȚA LABURISTĂ

În momentul în care se întrunesc cei 4000 de delegați și oaspeți la Conferința de două zile, a partidului laburist, care are loc sim-bolizată și simbolic în orașul Brighton de pe coasta de sud a Angliei, două întrebări domină preocupările:

Prima este următoarea: ce a hotărît primul ministru Wilson împreună cu președintele Johnson în cursul vizitei sale în Statele Unite în problema forței nucleare multilaterale?

Cea de a doua întrebare este: va fi oare conferința de la Brighton scena primei ciocniri între primul ministru și membrii de rînd ai aripii stîngi a partidului din partea cărora se intensifică tot mai mult criticile aduse politicii guvernului laburist?

De fapt, cele două întrebări se reduc la una singură, deoarece dacă conflictul latent izbucnește la conferință, el va fi provocat cu cea mai mare probabilitate în legătură cu crearea forței nucleare a N.A.T.O. Au fost exprimate destule nemulțumiri și în legătură cu politica guvernului privitoare la impozitele și la pensiile, și în legătură cu încercările acestuia de a câștiga sprijinul sindicatelor pentru restrîngerea revendicărilor de salarii. Dar forța nucleară multilaterală constituie problema publică nr. 1.

Nimeni nu știe precis ce au hotărît președintele Statelor Unite și dl. Wilson. Fiecare încearcă să ghicească iar unii se străduiesc să forțeze dezvăluiri, preînțînd că știu anumite lucruri de care probabil că nu sînt informați. Astfel, ziarul „Evening Standard” publică un articol la pagina întâia care pretinde că dl. Harold Wilson

a încheiat un acord secret cu președintele, în sensul că va accepta forța nucleară multilaterală.

Printre cei ce ar dori să afle amănunte sînt și conservatorii care, prin sir Alec Douglas Home au cerut primului ministru să facă o declarație în cursul zilei de luni sau marți. Conservatorii arată că nu vor aștepta pînă miercuri cînd încep dezbaterile de politică externă în Camera Comunelor. Există speculații că dl. Wilson va cădea de acord cu cererea conservatorilor și de aceea va încerca să evite să facă la conferința partidului laburist vreo declarație cu privire la acest subiect de importanță vitală.

O altă persoană interesată cu cunoașcă adevărul în această problemă, este dr. Schröder, ministrul de externe vest-german, care a sosit la Londra în cursul zilei de vineri, spre a încerca să afle de la dl. Wilson ce s-a petrecut la Washington.

Potrivit corespondenței la Bonn al ziarului „Times”, guvernul vest-german consideră drept „nefericit” faptul că proiectul forței nucleare multilaterale va fi amînat dincolo de termenul limită, martie 1965, de care și-a legat speranțele.

Singurul lucru concret care pare să reiasă din convorbirile de la Washington, este că urmează să aibă loc o amîinare în timp ce Washingtonul ia în considerare propunerile britanice alternative privitoare la o forță nucleară atlantică.

La întoarcerea sa la Londra, dl. Wilson a declarat că „în ceea ce privește forța multilaterală, nu există nici un motiv pentru ca cineva din această țară să fie îngrijorat. Ne-am rezervat vechile noastre propuneri și ne-am stabilit poziția pe baza noilor noastre propuneri.

Am subliniat în mod hotărît un lucru și anume convingerea noastră fermă că orice se va întreprinde nu trebuie să contribuie la răspîndirea armelor nucleare și nu trebuie să ducă la noi degete pe frîgaciul nuclear.”

Aceasta pare să indice poziția tactică a domnului Wilson care își lasă mișcările libere pentru a putea acționa în funcție de presiunile venite din diferite părți, sperînd concomitent că opoziția sa de principiu față de crearea exclusivă a unei flote de supra-

BOB LEESON

(Continuare în pag. 4-a)

Schimburi de experiență în agricultură

RI

În agricultură s-a încetăținit un obicei foarte bun. În fiecare an, mai cu seamă iarnă, — dar nu numai în acest sezon — se duc o activitate susținută pentru popularizarea ultimelor realizări ale stațiunilor agricole experimentale, a metodelor folosite de unitățile de cercetare științifică, a generării de experiență în agricultură. Rezultate bune dau în special schimburile de experiență și consfătuirile pe diferite probleme. În această privință, trebuie să remarcăm o seamă de activități inițiate de Consiliul Superior al Agriculturii. Pe baza unui plan de muncă alcătuit din timp, discutat și aprobat în ședință plenară, secțiile sale de specialitate organizează consfătuiri și schimburi de experiență la care iau parte oameni de știință, specialiști din unități, lucrători din gospodăriile de stat, colectivități și mecanizatori de frunte. Discuții fructuoase, soliditate ca măsuri de ordin practic au prilejuit consfătuirile consacrate grîului, porumbului, plantelor tehnice, și în domeniul zootehniei au avut loc cîteva utile schimburi de experiență. Am amintit aici pe cel care s-a ținut la Giurgiu, cu privire la îngrijirea taurinelor și pe cel mai recent de la Constanța, în cadrul cărui a-a discutat despre avantajele pe care le prezintă creșterea păsărilor în hale de mare capacitate, în gospodăriile colective. Asemenea dezbateri organizează și consiliile agricole regionale și raionale. În Dobrogea, Iarna trecută, au avut loc 16 întîlniri la nivelul regiunii și 25 la nivelul raioanelor. În regiunea

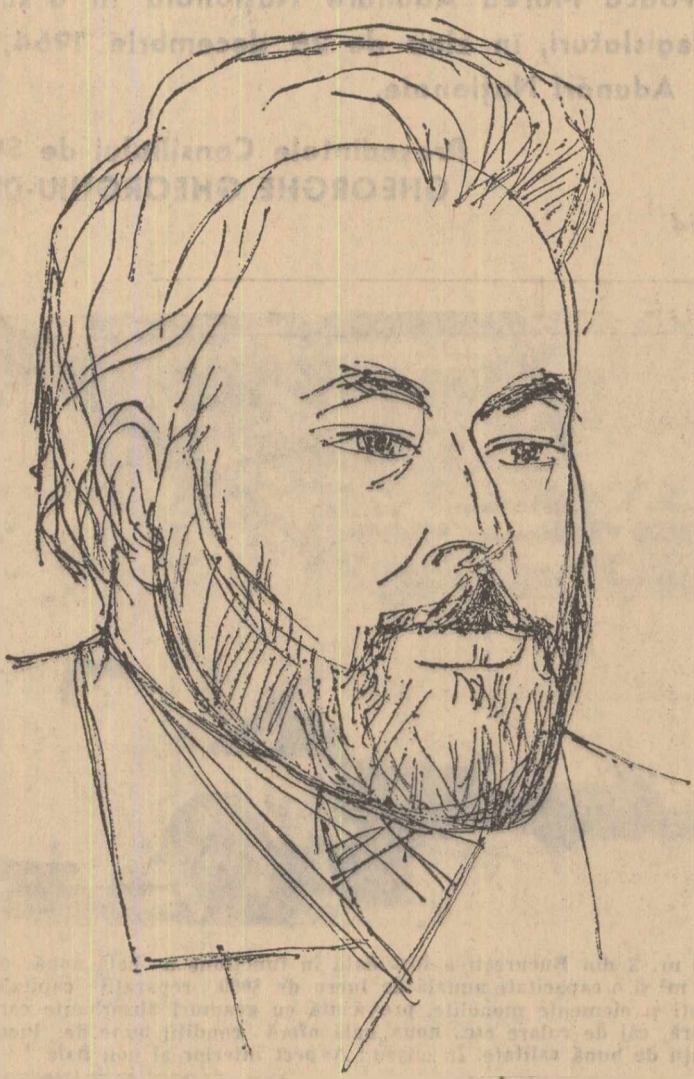
București, în Banat, în Oltenia, numărul lor a fost, de asemenea, mare. După informațiile pe care le avem, aria problemelor abordate cu aceste prilejuri este în genere largă, stabilirea tematicii făcîndu-se pe baza cunoașterii nevoilor reale de dezvoltare ale unor sau altora dintre ramurile producției agricole. Considerăm pozitiv faptul că aproape tuturor acestor întîlniri ale celor ce muncesc pe ogoare li se imprimă un caracter de lucru. Din capul locului se precizează foarte clar obiectivele urmărite, discuțiile se poartă pe baza unor referate în cuprinsul cărora tratarea teoretică a problemelor se îmbină cu o bogată argumentare de ordin factual, inspirată din activitatea unităților. Cu alte cuvinte, există preocuparea de a se crea premisele necesare pentru ca schimburile de experiență și consfătuirile să cunoască o reușită deplină, să aibă eficiență scontată. În urma mai tuturor, de altfel, pe baza concluziilor care reies, se întreprind acțiuni menite să ducă la îmbunătățirea muncii într-un sector sau altul.

În acest domeniu se mai fac simțite însă și unele neajunsuri. Anumite goluri se remarcă în domeniul tematicii. Iată, de cîteva timp încoace, se folosesc tot mai mult elementele prefabricate din beton în construirea răsădnicilor cu scopul de a se economisi lemnul alai de treburi în alte sectoare. Extinderea acestei metode depinde mult de popularizarea avantajelor pe care le aduce, de cunoașterea regulilor de manipulare a pietrelor, de depozitare și montare. În această privință nu peste tot s-au găsit soluții corespunzătoare. Or, cîteva schimburi de experiență și demonstrații practice pe această temă la unitățile care au dobîndit rezultate bune în materie, ar fi avut darul

să-i înarmeze pe toți legumicultorii cu cunoștințele de care au nevoie pentru utilizarea cu succes a prefabricatelor. Poate că nu e tîrziu ca acestea să se țină de-acum încolo. Se constată apoi că unele acțiuni de acest fel sînt mai curînd un pretext pentru excursii. Recent, am primit o știre semnificativă de la corespondențul nostru din Maramureș. El relatează că un grup de 45 de ingineri mecanici, maștri, tehnicieni și șefi de ateliere din S.M.T. de aici au plecat cu autocarul într-un schimb de experiență prin țară. Timp de o săptămînă, ei au de gînd să viziteze regiunile Mureș-Autonomă Maghiară, Hunedoara și Banat și să se oprească pe la S.M.T. Reghin, Tîrnăveni, Freidorf, pentru a urmări procesul de reparare a utilajului agricol. Nu e vorba aici, desigur, de un lucru neîngăduit, dar inițiativa maramureșenilor seamănă se pare prea puțin a muncii și prea mult a turism. Asta cu atât mai mult, cu cît după cîte știm, ei nu prea stau prost cu reparațiile la tractoare și la mașinile agricole. Ca să nu mai vorbim de faptul că, dacă volau să afle o stațiune care și-a rînduit în mod chibzuit munca în domeniul mîinii, o puteau găsi mult mai aproape de ei — la Carei, de exemplu și nu tocmai la capătul țării, în Banat.

În lunile care urmează, în toate regiunile, sînt programate numeroase schimburi de experiență. La organizarea lor trebuie să se procedeze cu toată grija pentru ca să-și atingă pe deplin scopul pe care-l au — acela de a contribui la aplicarea pe o scară din ce în ce mai largă a metodelor și procedurilor care s-au dovedit eficiente, la sporirea producției vegetale și animale, la întărirea economico-organizatorică a unităților agricole în ultimă instanță.

OMAGIU MARELUI SCRIITOR



Desen de C. I. DAMADIAN

O OPERĂ TRADUSĂ ÎN PESTE 30 DE LIMBI

La 75 de ani de la moartea sa, opera lui Ion Creangă și-a făcut drum larg în lume, împlinind dimensiuni editoriale cu numeroase traduceri în limbi străine. Deși s-a spus că scrisul său într-o limbă limpede și frumoasă, cu expresii ineditabile, este greu de înfățișat în altă limbă, amintirile din copilărie și poveștile lui au început să fie traduse încă de mult.

Prima traducere a apărut în 1882 la Leipzig și este efectuată de Mite Kremnitz — decia via Măiorescu — Conovirbi literare.

În 1910 apare în editura Johan Ambrosius Barth în traducerea lui Gustav Weigand „Harap Alb”, într-o ediție bilingvă destinată studenților care vor să studieze limba română.

Între cele două războaie mondiale, pînă în 1944, traduceri din Creangă s-au publicat, ajungând a fi tipărite în zece limbi: germană, franceză, bulgară, engleză, italiană, polonă, ucraineană, idis, albaneză, cehă. Dintre ele merită a fi amintite celea.

În 1921 editura London and New York (editură londoneză cu sucursala la New York și cu circulație a publicațiilor ei pe ambele continente) scoate cartea „Moș Nicolai și Coțariu” cuprinzând cîteva povești și povești „Amintiri din copilărie” apar traduse integral în 1930 în limba engleză de către Lucy Byng în editura London and Toronto, cu sucursala la New York și tot cu circulație bilingvă. În 1931 apare prima traducere integrală a Amintirilor, în limba italiană și ea se datorează lui A. Silvestri-Giorgi, fiind prefăcută de R. Corso.

Traducerile continuă. Într-un volum intitulat „Contes populaires de Roumanie” apar în limba franceză numeroase din poveștile lui Creangă ca Harap Alb, Povestea porcului, Soacra cu trei nuri și altele, în anul 1933. Traducerea și notele aparțin lui Ode de Chateaubriand Lebel și prof. Stancu Stoian, fiind prefăcută de N. Iorga. Acesta îl compară pe Creangă cu Rabe-

Octav Livezeanu

lais arătînd că „duce anecdota pînă la epopeea rurală”. Tot în 1933 apare în limba polonă volumul „Povestiri” tradus de Konstancja Mayzłówna în editura „Nakladin Księgarni Hościelskiej” din Varșovia.

În sfîrșit ultima traducere din perioada dinamitei eliberării, este aceea în limba albaneză, care cuprinde un volum de povești și povești traduse de Mitruș Kuteli în editura „Luars” — în 1944.

Revoluția culturală din țara noastră a readat și operele lui Ion Creangă în treaga caloare de circulație, în țară și peste hotare.

Astăzi opera marelui scriitor clasic român este tradusă în peste 30 de limbi ale globului.

În 1947, apare la Paris, în editura Didier, volumul de Amintiri din copilărie, traduse și prefăcute de Yves Auger iar în portugheză, același volum în traducerea lui A. R. Mousinho cu o prefăcută de Jean Boutière.

Apar apoi succese, într-un ritm care se accelerează treptat, mai multe ediții în limba maghiară în editurile Athenaeum și Europa, altele — foarte numeroase — în limbile rusă, sîrbă, cehă, slovacă, bulgară.

În 1955, apare în limba italiană, la Torino, volumul „Novelle”, tradus și prefăcut de Anna Colombo.

Anul 1956 cunoaște, de asemenea, o masivă traducere din Creangă, în special, pentru prima oară în unele limbi și pe un teren cu totul nou, „Capra cu trei iezi” se tipărește în India în opt limbi locale, printre care hindi, telugu, bengali, gujarati, tamil, marathi și altele, în tiraje care depășesc cifra de 600 000 exemplare.

„Amintiri din copilărie”, „Moș Ion Răuță și Unirea”, „Capra cu trei iezi” se tipăresc în limba vietnameză, iar „Amintirile”, traduse și prefăcute de A.

Specificul artei lui Creangă

Al. Dima
membru corespondent al
Academiei R.P.R.

Fără a constitui vreun subiect complex, opera lui Creangă a învins numeroase ipoteze cu privire la structura și sensurile ei. Creația, scrisul său a sugerat altora rafinamente și voluptăți, aproape surprinzătoare. Cu o știință de nivel elementar pentru unii, scriitorul devenea — pentru alții — un „erudit” al satului, după cum părea unora un simplu povestitor, în timp ce altora un adevărat spirit dramatic comparabil cu Caragiale.

Astfel de judecăți contradictorii se ivesc, de obicei, atunci cînd — sub aparența celei mai limpezii simplități — se ascund nebănuite complicații. De fapt, opera lui Creangă a fost răstălmăcită și răstălmăcită, după opinia noastră, prin exegeze mult prea înțortochate și nefirești, și cheia pe care ne-o oferă spiritul ei popular însuși, ne deschide porțile spre o caracterizare simplă și adevărată, aproape necesară.

Opera lui Creangă, („Poveștile” și „Amintirile”, deopotrivă, mai puțin „Poveștile”) alcătuiește un adevărat fragment al realității promovată la nivel artistic, fără nici un fel de afectări artificiale.

S-a vorbit, cu drept cuvînt, începînd cu Ibrăileanu, de aspectul dramatic al „Amintirilor” sau „Poveștilor”, de violența figurilor, zăvălile, de agitația dialogului și monologului, de concentrarea și sobrietatea prezentației. Dar, trebuie adăugată de îndată, că, în fond, nu lipsește nici curgerea povestirii, liniștea tipică a genului epic și nici momentul liric al duioasei sau umoristice. Scrierile lui Creangă au, pară, fuzionate în ele, toate modurile și genurile artei literare, dar — din nou — nu prin artificii de școală, ci în răsunînd din propria lor bază. Căci scriitorul nostru nu evocă viața prin ceata depărtării, ci o vede și o aude aievea, o pipăie efectiv, o simte cu toate senzațiile și percepțiile ei forate sau un dat ce i se impune de la sine. E, încă o dată, și în acest aspect, o artă crescută din adîncurile simple și imediate ale realității morale și sociale.

Numeroase fațete ale formei ilustrează, la rîndul lor, caracte-

rul natural și organic al acestei arte.

Îată, mai întîi, structura însăși a „Poveștilor” și „Amintirilor”. Cu excepția parțială a lui „Harap Alb”, aglomerat de episoade, felul de a compune, de a aduna părțile într-un tot e la Creangă simplu, firesc, durînd cit o lungă respirație, am spune. Povestitorul nu gîfăie, nu se oprește spre a-și aduna pîterile și a o porni mai departe. Ceea ce se încheagă de la sine, pentru normal și propozite la hotarul necesar al propriei ei epurări. Asigur o absurditate vădită. Limba și stilul lui Creangă nu pot trăi ca simple suplimente artistice peste conținutul lor de idei și sentimente. Ele nu-l exprimă numai, așa cum se crede indeobște, ci îl pătrund, și i se inserează în profunzime. Căci și stilul și limba lui Creangă frează de aceeași vibrație a întregii sale opere, care e vibrația vieții însăși. Apariția, din loc în loc, în momentele cele mai potrivite, a proverbelor și zicătorilor, adică a expresiilor concentrate ale străvechii experiențe populare, întărește parca, în adîncuri, puterea impresiei de autenticitate (îrănează ce-l caracterizează pe scriitor).

Ni se pare deci că întreaga artă a lui Creangă se încorporează în formula organică a vieții reale, regionale și naționale, cu expresive implicații universale. Artă lui Creangă nu imită și

nici nu transfigurează fenomenele, ci le prelungește valabilitatea din efemerul cotidian spre eternul artistic. Farmecul ei e aproape indescriptibil și specific, strict și unic, nu poate fi comparat nici cu cel al lui Perrault, al Fraților Grimm sau al lui Andersen. De fiecare dată aceștia îl leagă o calitate, de Rabelais umorul și tendința artistică, de Frații Grimm naivitatea și gingașia, de Andersen zborul imaginației, dar totdeauna, de fiecare dată aceștia îl depășesc o trăsătură a sa proprie: de Rabelais contactul direct cu realitatea, de Perrault arta perfect consecventă a naturaleții fără artificii salonarde ale povestitorului francez, de Frații Grimm îl desparte o maturitate care nu leagă basmele numai de vîrsta copilăriei, de Andersen o vizuă realistă care nu are nimic comun cu sensibilitatea romantică a scriitorului danez. Izbind un originalitate desigur care trebuie să spunem din nou că e sugerată de chiar legile realității, Creangă saltă spre universal sau o fermitează pe care, în literatura noastră din secolul trecut, o posedau doar Eminescu și Caragiale.

În istoria basmului românesc — care poruncește de la culegerea din 1867 a lui I. C. Fundescu și trece prin cea a lui Atanasie Marinescu sau T. M. Arsenie oprimdu-se apoi la scriitorii ca Petre Ispirescu, N. D. Popescu sau Alexandru Odobescu — locul lui Creangă e surprinzător de singular. Nici unul din precursorii amintiți nu-l anunță, nici Odobescu care și-a încercat incursiunile folclorice cu prea multe ornamentații artificiale. Creangă se înalță, pe neașteptate, din cîmpia aproape plată, a culegerilor de povești anterioare, după cum și „Amintirile” sale nu cunosc în istoria noastră literară nici un precursor de talia lui.

Scriitorul pe care-l comemorăm astăzi și care va trăi în amintirea oamenilor cit va dăinui graful poporului, a intuit esența marelui care adună, concentrat și expresiv, ca într-o scoală, viața perpetuă al valorilor vieții simple și vrednice a multor veșnice.

Azi, pe Valea Ozanei

În unele ei zgolii, se oglindesc de veacuri, cu aceeași statornicie rînduite, dar mîndre prin trecutul lor, ruinele vestite cetăți a Neamțului. Aceași apă, limpede ca cristalul, desparte și azi Tg. Neamț de Humulești, leagănul copilăriei lui Ion Creangă.

Dar dacă locurile sînt aceleași, oamenii, înfăptuirile lor sînt altele. Este de-ajuns să treci podul de beton, pentru ca în locul chibii strîmte și întunecate în care zburlă Nică a lui Ștefan a Petrei a învîțat de la bădița Vasile primele buchi, să te-nțîmpe noua clădire a școlii de 8 ani cu cele 10 săli de clasă spațioase și luminoase, în care învață azi aproape 500 de copii din Humulești. Cîț de departe pare timpul cînd ceasloavele cu filele mari, „Calul bălan” și „sfîntul Nilu-coale” adus de moș Fotea, coșocarul satului, constituiau mijloace „sigure” de educare și instruire a tinerilor vîrstare, cînd procurarea celor „trei hășăși pe lună” pentru a-i da dascălului Fosa din Tuțueni, constituia o problemă chiar și pentru cel mai cuprins gospodar. Urmasii de azi al marelui gospodar. Urmasii care nu a rămas nici o comună în care să nu existe cel puțin un cinematograf sătesc. Ca și cu aproape un veac în urmă, humuleștenii au și azi fîcîrcea „de a vedea lume de toată mîna”, perindându-se prin satul lor. Pe șoseaua asfaltată ce străbate satul, trec zilnic numeroși turiști din toate colțurile țării și chiar de peste hotare. Ei vin atrași de frumusețile Văratecului, de comorile de artă de la Agapia, de renumele Băileștilor, care au devenit în zilele noastre o importantă stațiune balneară. Alții se-ndreaptă spre vestita cetate a Neamțului deasupra Condrenilor.

Pe cei mai mulți vizitatori îi atrage însuși Humuleștii, cu casa și meșugurile unce și-a petrecut copilăria Creangă. Spre aceste locuri își îndreaptă azi pașii mii și mii de vizitatori, veniți să-și aducă omagiul memoriei marelui prozator.

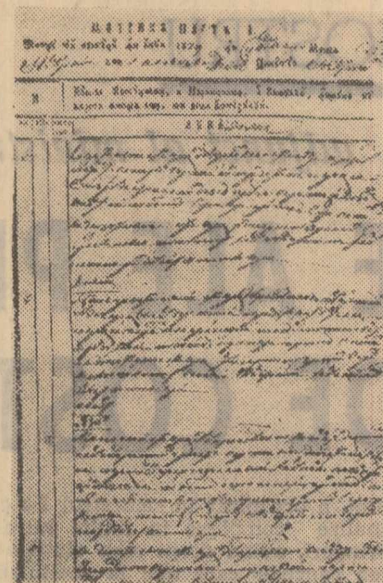
CONST. AZOȚII

correspondentul „Romîniei libere”

În ultimii 20 de ani au apărut în țara noastră 144 de titluri din operele lui Ion Creangă, însumînd un tiraj de 4 246 300 exemplare

DOCUMENTE

La Editura pentru literatură se află sub tipar un volum de „Documente” privind viața și opera lui Ion Creangă. Reproducerea din acest volum actul de naștere al scriitorului, înregistrat la primăria din Humulești sub numele de Ioan Ciobotaru (Creangă era numele de familie al mamei sale), o cerere făcută de I. Creangă, V. Răceanu și C. Grigorescu către Societatea învățăturei poporului român, pentru finanțarea de către această societate, a editării unor cărți de citire, alcătuită de cei trei semnatari pentru „usul claselor primare”, precum și un raport al învățătorului Ion Creangă referitor la activitatea sa didactică.



Actul de naștere

Mitrică, partea I, pentru cel născuți în anul 1839 în satul Humulești, moșia sf. Monastiri Neamțului, din ocoul de Sus, ținutul Neamțului.

Nr. Numele născuților, a părinților, a nașului, împreună cu vîrsta, meseria lor și zioa botetului.

I. Luna iunie. La 10 a lunii acestîi din pravoslavnicii părinți Ștefan Ciobotaru, vîrsta lui 30 ani, soția sa, Smarandă, fiica lui David Creangă, vîrsta ei 28 ani, s-au născut un fiol primind sf. botet la 20 a lunii acestîi în biserica cu hramul sf. Ierarh Nicolai, s-au născut Ioan, naș fiindu-l Ioan Cojocaru din satul Humulești.

Autor de manuale

Copie
Se primește,
Nr. 5
Poni

Raport

asupra cărții de citit intitulată „Învățătorul de cetăț” compusă de I. Creangă, C. Grigorescu și V. Răceanu.

În cartea acestă sînt 120 de bucăți de citit în proză și în versuri, parte imprumutate de la diverși autori români, parte compuse de Dnii sus numiți.

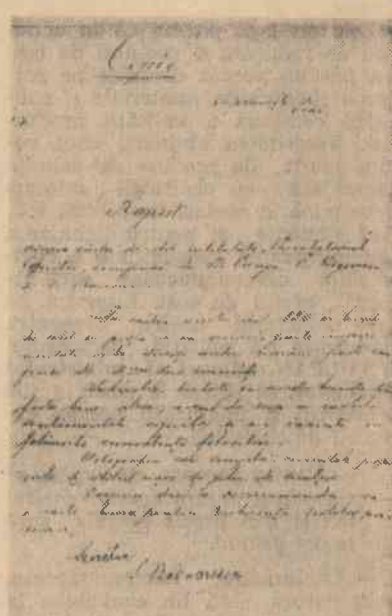
Subiectele tratate în aceste bucăți sînt foarte bine alese, avînd de scop a învîța sentimentele copiilor și a-i înabui cu felurile cunoștințe folclorice.

Ortografia este simplă, cuvintele populare și stilul ușor și plin de simțire.

Propun deci a se recomanda ca o carte bună pentru trebuința școlilor primare.

Secretar

S. BODNARESCU



Învățător

În arhive se păstrează pînă astăzi nenumărate rapoarte ale învățătorului Ion Creangă despre activitatea sa didactică. Unul dintre acestea, datînd din decembrie 1870, este și cel din care publicăm alăturat un fragment și în care Creangă prezintă un „prescriptiv verbal” asupra activității clasei întîia de la școala de băieți nr. 1 din Iași în primul semestru al anului școlar 1870—1871. El menționează că s-au ținut 97 de prelegeri, că au fost 24 de școlari și ce materii s-au predat.

Ion Creangă la... teatru

Acum cîte zeci de ani?... Hîtrul profesor doctor ieșean I. Mironescu dramatizase amintirile lui Creangă: „Cătiheții de la Humulești”.

Un spectacol, izolat, uitat apoi ca și bojdeuca din Tîcău... Cîțesc azi pe hîrtiile statistice date record cu „spectacole Creangă”. Aceasta în ultimii 15 ani.

S-a început cu „Capra cu trei iezi”. Că nimeni altul, Mihail Sadoveanu citea și apoi tălmăcea povestea, asemînd-o cu întîmplările dramatice ale unei vîdane de pe valea repede a Bistriței.

Teatrele de păpuși din Iași (fîresc), Galați, Cluj au ținut stagiuni întregi cu spectacolul acestuia.

„Punga cu doi bani” a dat puțîna unor montări deosebite de spectaculoase pe linia specificului păpușesc. Cavalcadele coșocului în urmărire a căleștii boierești, isprăvile nemaiominate ale pîntenatului, au sîrînit ropte de aplauze și chiar premii ce încununau strădania artistică a cîte unui colectiv (Teatrul de păpuși din Iași).

Într-o izbită versiune scenică,

Teatrul Tîndărică a recompos cu înțelegere contemporană duhul poveștii humuleștene. Sol peste granițe, teatrul bucureșten a dus peste meridianele lumii mari, dați punga cu doi bani”.

Transpus pe peliculă cinematografică, basmul a intrat și în circuitul celui mai moderne arte...

Dănilă Prepeleac (teatrele de păpuși din Iași și Cluj) și în ultimii ani Harap Alb și Povestea porcului (spectacole ale Teatrului Tîndărică) au pornit de la izvoarele nesecate de farmec și duh ale lui Creangă. Invîtînd, cel mai ades pe artiștii păpușari către folclor, spre hazul simplu, mustos, necontrafacut al snoavei populare, cele mai multe din aceste spectacole au cunoscut — așa cum spunem și la început — record de spectacole la cîteva teatre.

Dar nici în teatrele de proză n-au lipsit inspirațiile după Creangă. Hameciul dramaturg ieșean G. Vasilescu a adoptat cu mult succes pentru scenă „Ochiul babei” (Soacra cu trei nuri), Harap Alb — piese compuse în versuri cu dulci sonorități moldovenești. Ion Dămian a dramatizat Punga din Tei (fragment din Amintiri), iar regizorul Dan Nasta pe același Harap Alb. Regretatul scriitor Sandu Teleajen e autorul unei interesante dramatizări — Ivan Turbincă — ce ar trebui poate să vadă lumina rampei. Ne lipsește încă marea operă dramatică izvorîndă din basm sau Amintiri și de ce nu o nouă operă muzicală (în afară de aceea a lui Alexandru Zirra) închinată copiilor.

Dramaturgul Mircea Ștefănescu e autorul unei ample piese-monografie Ion Creangă, inspirată din viața bogată în hazuri și necazuri a marelui narator.

Și nu numai atît. Prin operă, dar și prin scenă, marele humuleștean intră în circuitul valorilor universale: Un program de teatru anunță Punga cu doi bani, pe scena teatrului pentru copii din Bruxelles, în versiunea scenică a lui Jose Geal.

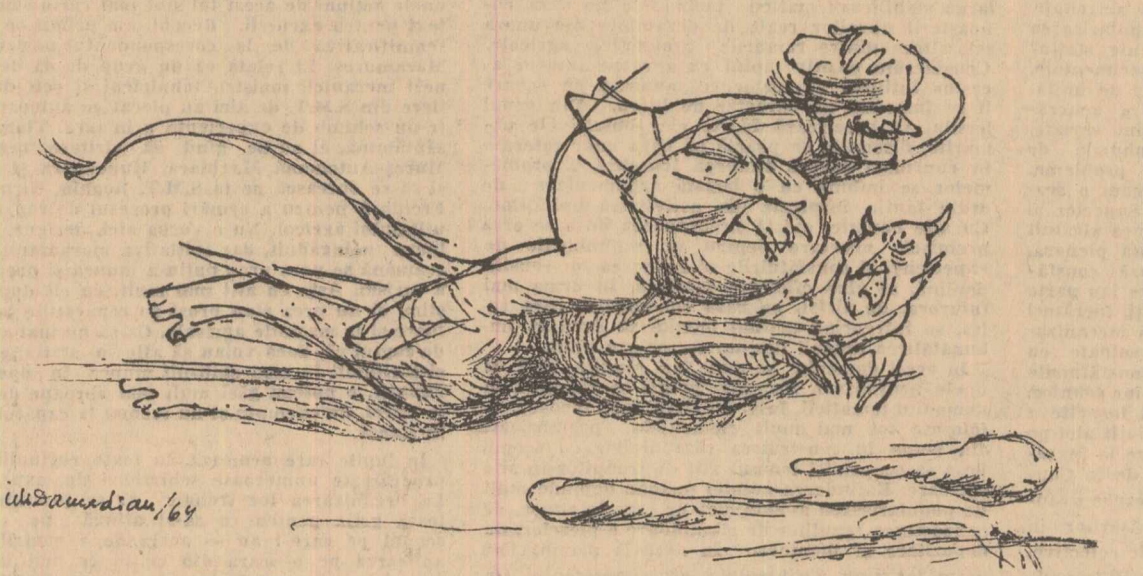
AL. POPOVICI



Amintiri din copilărie — Ilustrație de Eugen Taru



Păsărilor — Ilustrație de Val Munteanu



Dănilă Prepeleac — Ilustrație de Cîk Damadian

Ore pentru public

A m avut prilejul să constatăm de altă ori că sunt numeroși acei lucrători ai sfaturilor populare care înțeleg „lucrul cu publicul” ca fiind una din activitățile importante ale sfatului popular. Căci nu se poate închipi un sfat popular nesolicitat de către cetățeni și, reciproc, nu se poate închipi (și în fapt nu se poate desfășura) activitatea unui sfat popular în afara problemelor de ordin cetățeneș.

Pentru a se asigura o anumită organizare și îndeosebi o economie reciprocă a timpului, s-a ajuns ca din totalul unei zile să se alegea câteva ore care să fie rezervate publicului. Așa sunt audiențele ținute de membrii comitetelor executive, orele de primire la diferitele secții ale sfatului popular sau la ghișeele acestora. Însumând deci că cei care sînt aceste „ore”, cei care și-au asumat obligația de a le acorda vor fi totdeauna prezenți, iar aceste ore vor fi cheltuite exclusiv pentru ascultarea celor primii sau, în funcție de împrejurări, pentru rezolvarea solicitărilor făcute.

Așadar, „orele de lucru cu publicul” sînt ca un angajament pe care lucrătorii sfatului popular și-l dau față de cetățeni, față de timpul acestora. Îndeplinirea lui impune însă anumite condiții: un plus de corectitudine, de atenție, de respect.

Se întâmplă însă ca aceste atribuții să cunoască nu plusuri — cum ar fi de dorit și cum e normal să fie, — ci minusuri. Orele de primire nu sînt totdeauna respectate. „Sfertele academice” (care uneori se dublează sau se triplează chiar) este adesea atenuată. Am observat aceasta în multe orașe din țară și la mai multe sfaturi populare raionale din București.

Uneori, în orele de lucru cu publicul, sînt programate chiar ședințe. Peste o astfel de ședință, care nu avea nici măcar scuză ca e „fulger” sau neprevăzută (fiind o ședință de analiză a activității trimestriale, deci care putea fi programată), am dat recent, la sfatul popular al raionului 30 Decembrie din capitală, la oficiul de prevederi sociale.

Găsind numeroși cetățeni așteptându-i și aflînd că aceștia erau nemulțumiți că fuseseră nevoiți să aștepte, lucrătorii biroului de pensii, care aveau program de lucru cu publicul, s-au mirat puțin și au explicat că atunci cînd intraseră în ședință (în jurul orei 13) nu se mai aflau pe sală solicitanți! Da, dar între timp ceasul ajunsese la 15 și niciunul nu fusese pus un afiș care să anunțe că în ziua aceea, contrar anunțului de pe ușă, programul se suspendase. „Orele” pentru public nu prea se respectă la sfatul popular al orașului Constanța. La sfatul popular regional Argeș, „orele” pentru public ori nu se țin, ori sînt amînate ceea ce, evident, stîrșește nemulțumirea cetățenilor. „Metoda” este practică și la Cluj și la Oradea...

De obicei, motive se găsesc o diuimul. Desigur, pot interveni modificări în programul unei zile. Dar prea supărătoare sînt cazurile cînd avem prilejul să constatăm că orele de lucru cu publicul nu sînt respectate. Faptul că „motivele” se găsesc cu ușurință, că infirizările sînt cronice arată că în rîndurile celor ce au „ore” pentru public s-a încredințat o anumită încredință.

Dar timpul „orelor” pentru public este șișbit și altfel. Cel ce primește cetățenii își continuă aproape nestîrșit preocupările curente. Dacă telefonul sau primește telefoane, cheamă lucrătorii din cadrul sfatului care n-au contingențe cu problemele celor ce vin în audiență, rezolvă, dă indicații și, între timp îl ascultă și pe cel primit. În acest fel audiența se lungeste, iar cetățeanul, fiind mereu întrerupt și ascultat printre picături, are impresia că nu e luat în serios.

„Orele” pentru public sînt o îndatorire de la care nimeni nu se poate abate. De aceea, acei lucrători ai sfaturilor populare însărcinați să țină audiențe, să primească publicul, au datoria să respecte în tocmă zilele și orele stabilite. Aceasta este și o obligație și o dovadă de respect pentru cetățeni.

ELISABETA PETREANU

Încheierea lucrărilor Întîlnirii reprezentanților Academiei de științe din țări socialiste

Vineri, la Academia R.P. Romine s-au încheiat lucrările Întîlnirii reprezentanților Academiei de Științe din R.P. Bulgaria, R.S. Cehoslovacă, R.P. Mongolă, R.P. Polonă, R.P. Română, R.P. Ungară și U.R.S.S., consacrată unui schimb de vederi în problema planificării cercetărilor științifice.

Referențele, informațiile și discuțiile, care au avut loc, au subliniat importanța teoretică și metodică a planificării cercetărilor științifice și au abordat un cerc larg de probleme privind experiența acumulată de academii de țări reprezentate la Întîlnire în domeniul planificării, coordonării și organizării științei.

Participanții la Întîlnire au relevat utilitatea schimbului de vederi, necesitatea extinderii colaborării în acest domeniu între academii de științe.

Cuvîntul de încheiere a fost rostit de acad. Șt. Milcu, vicepreședinte al Academiei R.P. Romine (Agerpres).

Cuvîntul de încheiere a fost rostit de acad. Șt. Milcu, vicepreședinte al Academiei R.P. Romine (Agerpres).

Cuvîntul de încheiere a fost rostit de acad. Șt. Milcu, vicepreședinte al Academiei R.P. Romine (Agerpres).

Cuvîntul de încheiere a fost rostit de acad. Șt. Milcu, vicepreședinte al Academiei R.P. Romine (Agerpres).

Cuvîntul de încheiere a fost rostit de acad. Șt. Milcu, vicepreședinte al Academiei R.P. Romine (Agerpres).



Cliseul de mai sus reprezintă un aspect de la atelierul de reparații încălțăminte tip „rapid” de pe calea Victoriei nr. 91. La cerere aici se execută reparații și în prezența clienților. În capitală s-au mai deschis astfel de ateliere la următoarele adrese: bd. 1 Mai nr. 93, str. Paris nr. 21, str. Blănari nr. 14 și Șoseaua Ștefan cel Mare nr. 22. Foto: ION POPOVICI

15 ani de la apariția ziarelor „Steaua roșie” și „Vörös Zászló”

Se împlinesc 15 ani de la apariția cotidianelor „Steaua roșie” și „Vörös Zászló” („Steagul roșu”), organe ale Comitetului regional de partid Mureș-Autonomă Maghiară și ale sfatului popular regional.

În acest răstimp, cele două ziare și-au adus contribuția la mobilizarea oamenilor muncii romini și maghiari din regiune pentru traducerea în viață a politicii partidului și guvernului, oglindind în paginile lor succesele dobîndite în dezvoltarea economiei, științei și culturii.

„Steaua roșie” și „Vörös Zászló” susțin activitatea rodnică a muncitorilor, tehnicienilor și inginerilor din industria energetică, metalurgică, electrotehnică și chimică — ramuri care au cunoscut în anii puterii populare o dezvoltare fără precedent în regiune — pentru creșterea productivității muncii, pentru îmbunătățirea calității și reducerea prețului de cost al produselor.

Cele două ziare reflectă transformările petrecute în viața satelor re-

giunii, fac loc experienței înaintate a oamenilor muncii din industrie și agricultură, din instituții culturale și sfaturi populare, publică cu regularitate un bogat material cultural-educativ, avînd darul să dea o imagine concludentă a vieții culturale din regiune. Prin activitatea lor ele contribuie la educația patriotică a cititorilor.

„Steaua roșie” și „Vörös Zászló” oglindesc în paginile lor avîntul cu care oamenii muncii romini și maghiari, însușiți de un fierbinte patriotism, muncesc umăr la umăr pentru desăvîrșirea construcției socialiste în patria noastră — Republica Populară Romînă.

La a XV-a aniversare a apariției, redacția „Romîniei libere” adresează colectivelor redacționale și tehnice, colaboratorilor și corespondenților ziarelor „Steaua roșie” și „Vörös Zászló” un călduros salut tovarășesc, urîndu-le multe succese în activitatea lor rodnică pentru înfăptuirea politicii partidului și sfatului nostru.

Lucrările unor comisii permanente ale Marii Adunări Naționale

În cursul acestei săptămîni s-au întrunit în ședințe de lucru mai multe Comisii permanente ale Marii Adunări Naționale, printre care Comisia administrativă, Comisia

pentru sănătate, prevederi și asigurări sociale și Comisia juridică. Comisiile au examinat și avizat proiecte de decrete trimise în acest scop de către Președintele Consiliului de Stat.

S P O R T

● Aseară s-au disputat în Capitală partidele din runda a 7-a a turneului final al campionatului republican masculin de șah. În principală partidă a rundei, Florin Gheorghiu l-a învins în 27 de mutări pe Victor Ciociltea. Alte rezultate: Suteu-Stanciu 0-1. Szabo-Sos 0-1; Neamtu-Mititelu remiză; Reicher-Radovici remiză; Parța-Alexandrescu 1-0; Gavrilă-Suta remiză. Au fost întrerupte partidele Pușcasu-Gunsberger și Voiculescu-Nacu. Parida Pavlov-Bozdoghlină a fost amînată. În clau-

sament conduce Gheorghiu cu 5 puncte și o partidă întreruptă, urmat de Neamtu 5 puncte, Stanciu 4,5 puncte, Sos 4 puncte și o partidă întreruptă etc. Astăzi are loc runda a 8-a.

● Sala Floreasca din Capitală găzduiește astăzi o interesantă reuniune pugilistică. De la ora 19 în cadrul turneului final al campionatului republican de box pe echipe se întîlnesc formațiile Dinamo Craiova și Progresul Brăila.

● Pe stadionul „23 August” din Capitală se va desfășura astăzi o partidă restantă din cadrul campionatului categoriei A la fotbal. Frunța clasamentului Steaua București înfrînge formația Crișul Oradea. Jocul începe la ora 13.45.

● Duminică de la ora 17 în sala Dinamo din Capitală se va desfășura înfrîngerea internațională de lupte libere dintre echipele Steaua București și Dukla Hodonin.

● Echipa selecționată masculină de handbal a R. S. Cehoslovace va susține două înfrîngeri în țara noastră. Handbalștii oaspeți vor juca duminică 20 decembrie în sala sporturilor de la Floreasca cu echipa țării noastre, deținătoare a titlului mondial. Jocul începe la ora 19. Marți 22 decembrie tot la București formația R. S. Cehoslovace va înfrînge echipa de tineret a țării noastre.

Vineri dimineața a părăsit Capitala plecînd în R. D. Germană delegația sindicatelor din R. P. Romînă, care va participa la lucrările celei de a II-a Conferințe plene a Comitetului Sindical Mondial de consultare și unitate de acțiune antimonopolistă ce va avea loc la Leipzig între 14 și 17 decembrie. Delegația este formată din tov. Constantin Drăgan, vicepreședinte al C.C.S., conducătorul delegației și Larisa Munteanu, secretar al C.C.S.

În sala mică a Palatului R. P. Romine, Cvarietul „Prokofiev” din U.R.S.S., care întreprinde un turneu în țara noastră, a susținut primul concert în fața auditoriilor bucureștene. Concertul, care s-a bucurat de un deosebit succes, a cuprins lucrări de Mozart, Sostakovic și Schumann. În continuare, Cvarietul „Prokofiev” va mai concerta pentru iubitorii de muzică din orașele Ploiești și Sibiu.

La unele autobuze de pe linile 4 și 8 din orașul Brăila s-au introdus pentru prima dată, aparate automate de taxat. După o perioadă experimentală astfel de aparate vor fi introduse și la alte autobuze din orașul Brăila.

Cum va fi vremea? Pentru zilele de 13, 14 și 15 decembrie se anunță următorul timp probabil: Vremea continuă să se încălzească în prima parte a intervalului. Cer noros. Vor cădea precipitații, mai ales în vestul țării. Temperatura în creștere la început, apoi staționară. Minimele vor fi cuprinse între minus 5 la plus 5 grade, iar maximele între minus 2 la plus 8 grade. Ceață locală.

LOTO-CENTRAL

La tragerea Loto-central din 11 decembrie 1964, au fost extrase din urnă următoarele numere: 50 88 85 66 81 73 55 48 78 59. Premii suplimentare: 52 48 70. Fond de premii: 745.935 lei. Tragerea următoare va avea loc în București.

ACTUALITATEA INTERNATIONALĂ

Lucrările Congresului U.C.I.

Ședința C.C. al P.M.S.U.

BELGRAD 11 (Agerpres). — La 11 decembrie, Congresul al VIII-lea al Uniunii Comunistilor din Iugoslavia și-a continuat lucrările în cele patru comisii: comisia pentru problemele dezvoltării economice și sociale și dezvoltării continue a sistemului democrației socialiste, comisia

pentru problemele actuale ale activității și rolului U.C.I., comisia pentru problemele ideologice în etapa actuală și comisia pentru problemele internaționale și ale mișcării muncitorești internaționale. Lucrările congresului continuă.

BUDAPESTA 11 (Agerpres). — Agenția M.T.L. transmite că între 8 și 10 decembrie a avut loc ședința Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar.

Comitetul Central a adoptat în unanimitate propunerile referitoare la principalele obiective ale planului economiei naționale pe anul 1965, prezentate de Rezzo Nyers, secretar al C.C. în cadrul dezbaterilor a luat cuvîntul Janos Kadar.

Din însărcinarea Biroului Politic, Dezzo Nemes, secretar al C.C., a făcut o informare asupra unor probleme actuale ale mișcării muncitorești internaționale. Comitetul Central a luat notă de această informare.

Bela Biszku, secretar al C.C. a prezentat planul de activitate al Comitetului Central pe primul semestru al anului 1965.

Conferința de presă a președintelui I. B. Tito

BELGRAD 11 (Agerpres). — La 11 decembrie, președintele I. B. Tito a răspuns, în cadrul unei conferințe de presă, la întrebări privind lucrările Congresului U.C.I. și politica internă și externă a Iugoslaviei. El a declarat că Iugoslavia a obținut mari succese în cursul ultimilor 20 de ani și că este foarte satisfăcut de lucrările celui de-al VIII-lea Congres al U.C.I., deoarece au fost discutate cu deosebită sinceritate și spirit critic lipsurile și deficiențele. I. B. Tito și-a exprimat convingerea că aceasta nu va duce la slăbirea influenței comunistilor, ci dimpotrivă va duce la sporierea încrederii poporului în Uniunea Comunistilor. Actualul Congres, a spus el, are o foarte mare însemnătate pentru dezvoltarea pe viitor a Iugoslaviei.

Vorbitorul a subliniat importanța politicii de coexistență pașnică, declarînd că orientarea în direcția războiului rece ar putea fi dezastruoasă pentru întreaga lume. Popoarele, a spus Tito, au nevoie să consolideze pacea pentru a-și putea rezolva problemele, inclusiv aceea a lichidării colonialismului. În cursul perioadei de relaxare a încredințării internaționale au fost eliberate numeroase popoare din Africa și Asia și au apărut numeroase state noi. Iugoslavia, a sprijinit lupta națiunilor dependente și țărilor în curs de dezvoltare și ea va continua să facă acest lucru, fără a ațîia însă războiul rece.

Conform hotărîrilor Conferinței de la Cairo, a spus vorbitorul, Iugoslavia și celelalte țări neangajate vor milita în cadrul O.N.U. pentru codificarea principiilor coexistenței pașnice și pentru a soluționa o serie de probleme internaționale, cuprinse în Declarația de la Cairo.

Președintele a declarat că, după părerea sa, relațiile dintre țările din

Balcani sînt mai mult sau mai puțin normale. El a afirmat că este optimist în legătură cu dezvoltarea relațiilor dintre aceste țări. Grecia și Turcia aspiră la îmbunătățirea relațiilor interbalcanice, la aceasta aspiră și Iugoslavia și alte țări socialiste și, de aceea, perspectivele sînt bune.

Arătînd că este împotriva constituirii forței nucleare multilaterale, el a subliniat că înarmarea atomică actuală constituie în sine o primejdie gravă. Constituția forței nucleare multilaterale ar spori primejdia, îndeosebi dacă R. F. Germană ar dobîndi arme atomice.

Relațiile dintre Iugoslavia și S.U.A., a spus el, sînt normale și a adăugat că înarmarea atomică a senatului Fulbright a făcut să reiasă că există o dorință reciprocă pentru ca relațiile dintre cele două țări să fie pe viitor cît mai bune cu putință.

Președintele a apreciat că relațiile cu Franța s-au îmbunătățit, în ultimul timp, că cele cu Italia sînt foarte bune și că există dorința de a consolida și mai mult relațiile cu Anglia.

Tito a confirmat că va face o vizită în R. D. Germană, în anul viitor. El a spus, totodată, că Iugoslavia dorește să-și îmbunătățească relațiile cu R. F. Germană.

Iugoslavia, a declarat președintele, a acordat și acordă sprijin moral și politic poporului congolez în momentele grele prin care acesta trece în lupta sa de eliberare națională. În caz de necesitate, a spus el, vom acorda probabil și ajutor de altă natură.

Președintele Tito a răspuns și la alte întrebări privind relațiile Iugoslaviei cu diferite țări.

Vizita delegației C.C. al P.M.R. în R. S. F. Iugoslavia

BELGRAD 11. — Corespondentul Agerpres, C. Oprică, transmite: Vineri dimineața, delegația C.C. al P.M.R., condusă de tovarășul Nicolae Ceaușescu, care participă la Congresul U.C.I., a vizitat întreprinderile industriei electronice din Niș. Delegația, însoțită de Stevan Doronki, vicepreședinte al Vecei Executive a Serbiei și Arso Milatovic, ambasadorul R.S.F. Iugoslavia în R. P. R., a fost întâmpinată de reprezentanți ai conducerii întreprinderii, precum și ai organelor locale de partid și de stat.

După ce le-a fost prezentat un scurt istoric asupra dezvoltării întreprinderii, oaspeții romini s-au interesat de costul nivelului producției, prețul de cost al produselor, nivelul de trai al salariaților. Au fost vizitate, apoi, principalele secții ale întreprinderii.

Delegația a vizitat, în continuare, noile construcții edificare din orașul Niș, precum și monumentul „Tele-Cula” (Turnul de capete) construit de turci în 1809 din capetele sîrbilor uciși în lupta de la Tegan, în apropiere de Niș.

La prînzul oferit în cinstea oaspeților romini, tovarășii Nicolae Ceaușescu și Radko Mitici, președintele Scurșinei comunale, au rostit toasuri pentru prietenia dintre popoarele romin și Iugoslav, pentru continuarea dezvoltării relațiilor de colaborare între cele două țări și popoare.

În după-amiaza aceleiași zile, delegația P.M.R., a vizitat fabrica „Moșă Piade” din Svetozarevo, care produce peste 3000 sortimente de cabluri. Directorul general, Iovan Opacici, a prezentat istoricul fabricii și a condus pe oaspeți prin secțiile ei.

Grevă de 24 de ore în Franța

PARIS 11 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse și alte agenții de presă, în Franța a avut loc o grevă de 24 de ore a sectorului public naționalizat, iar în unele locuri s-au alăturat și salariații din sectorul particular. După cifre încă nedefinitive, la grevă au participat peste trei milioane de salariați. Centralele sindicale au publicat vineri seară un comunicat în care această mare mișcare revendicativă este apreciată „ca o etapă importantă către acțiunile le pregătesc pentru lunile ianuarie și februarie” împotriva blocării salariilor și creșterii costului vieții.

Greva a perturbat activitatea marilor în domeniul transporturilor, a distribuției gazului și electricității în Franța.

PARIS 11 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse și alte agenții de presă, în Franța a avut loc o grevă de 24 de ore a sectorului public naționalizat, iar în unele locuri s-au alăturat și salariații din sectorul particular. După cifre încă nedefinitive, la grevă au participat peste trei milioane de salariați. Centralele sindicale au publicat vineri seară un comunicat în care această mare mișcare revendicativă este apreciată „ca o etapă importantă către acțiunile le pregătesc pentru lunile ianuarie și februarie” împotriva blocării salariilor și creșterii costului vieții.

Greva a perturbat activitatea marilor în domeniul transporturilor, a distribuției gazului și electricității în Franța.

PARIS 11 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse și alte agenții de presă, în Franța a avut loc o grevă de 24 de ore a sectorului public naționalizat, iar în unele locuri s-au alăturat și salariații din sectorul particular. După cifre încă nedefinitive, la grevă au participat peste trei milioane de salariați. Centralele sindicale au publicat vineri seară un comunicat în care această mare mișcare revendicativă este apreciată „ca o etapă importantă către acțiunile le pregătesc pentru lunile ianuarie și februarie” împotriva blocării salariilor și creșterii costului vieții.

Greva a perturbat activitatea marilor în domeniul transporturilor, a distribuției gazului și electricității în Franța.

PARIS 11 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse și alte agenții de presă, în Franța a avut loc o grevă de 24 de ore a sectorului public naționalizat, iar în unele locuri s-au alăturat și salariații din sectorul particular. După cifre încă nedefinitive, la grevă au participat peste trei milioane de salariați. Centralele sindicale au publicat vineri seară un comunicat în care această mare mișcare revendicativă este apreciată „ca o etapă importantă către acțiunile le pregătesc pentru lunile ianuarie și februarie” împotriva blocării salariilor și creșterii costului vieții.

Greva a perturbat activitatea marilor în domeniul transporturilor, a distribuției gazului și electricității în Franța.

PARIS 11 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse și alte agenții de presă, în Franța a avut loc o grevă de 24 de ore a sectorului public naționalizat, iar în unele locuri s-au alăturat și salariații din sectorul particular. După cifre încă nedefinitive, la grevă au participat peste trei milioane de salariați. Centralele sindicale au publicat vineri seară un comunicat în care această mare mișcare revendicativă este apreciată „ca o etapă importantă către acțiunile le pregătesc pentru lunile ianuarie și februarie” împotriva blocării salariilor și creșterii costului vieții.

Greva a perturbat activitatea marilor în domeniul transporturilor, a distribuției gazului și electricității în Franța.

PARIS 11 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse și alte agenții de presă, în Franța a avut loc o grevă de 24 de ore a sectorului public naționalizat, iar în unele locuri s-au alăturat și salariații din sectorul particular. După cifre încă nedefinitive, la grevă au participat peste trei milioane de salariați. Centralele sindicale au publicat vineri seară un comunicat în care această mare mișcare revendicativă este apreciată „ca o etapă importantă către acțiunile le pregătesc pentru lunile ianuarie și februarie” împotriva blocării salariilor și creșterii costului vieții.

Greva a perturbat activitatea marilor în domeniul transporturilor, a distribuției gazului și electricității în Franța.

PARIS 11 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse și alte agenții de presă, în Franța a avut loc o grevă de 24 de ore a sectorului public naționalizat, iar în unele locuri s-au alăturat și salariații din sectorul particular. După cifre încă nedefinitive, la grevă au participat peste trei milioane de salariați. Centralele sindicale au publicat vineri seară un comunicat în care această mare mișcare revendicativă este apreciată „ca o etapă importantă către acțiunile le pregătesc pentru lunile ianuarie și februarie” împotriva blocării salariilor și creșterii costului vieții.

Greva a perturbat activitatea marilor în domeniul transporturilor, a distribuției gazului și electricității în Franța.

INFORMAȚII

Sosirea delegației romine condusă de tovarășul Bujor Almasan

Vineri s-a înnoptat în Capitală Bujor Almasan, ministrul minelor și energiei electrice, care împreună cu Ion Deleanu, adjunct al ministrului industriei petrolului și chimiei și un grup de specialiști au făcut o călătorie în Italia, Franța și R. F. Germană, unde au vizitat întreprinderi și institute de cercetări științifice din domeniul minier și chimic.

La sosire în Gara de Nord au fost de față Ion Marinescu, ministrul industriei metalurgice, membri ai conducerii Ministerului Minelor și Energiei Electrice și al altor ministere economice, funcționari superiori din Ministerul Afacerilor Externe.

Au fost prezenți membri ai ambasadelor Italiei și Franței, precum și ai reprezentanței comerciale a R. F. Germane la București.

Sesiune tehnico-științifică

Ieri la Cluj au început lucrările sesiunii științifice a Institutului politehnic din Cluj. La sesiune participă cadre didactice de la instituțiile politehnice din București, Timisoara, Iasi, Brasov și Galați, precum și numeroși specialiști și cercetători din întreprinderile constructoare de mașini din țară, întreprinderi metalurgice, institute de cercetări și proiectări. Rectorul Institutului politehnic din Cluj prof. ing. Alexandru Domșa a prezentat referatul „Unele aspecte ale schimbării locului Romîniei în economia mondială”.

Lucrările sesiunii continuă pe secții în cadrul cărora vor fi susținute peste 90 de comunicări.

Simpozion

La Institutul de proiectări de uzine și instalații metalurgice EPROMET — a avut loc un simpozion cu tema: „Progresul tehnic în construcțiile metalice din siderurgie”. Lucrările simpozionului au permis realizarea unui larg schimb de experiență între institutele de proiectare și unitățile de execuție și

montaj, în scopul îmbunătățirii calitative a proiectărilor, execuției și montajului construcțiilor metalice.

Mărci poștale cu „Medalii olimpice”

Directia Generală P.T.T.R. a emis o nouă serie de mărci poștale, intitulată „Medalii olimpice”, formată din 8 valori dantelate, 8 valori nedantelate și o colită.

În desenele mărcilor sînt înfățișate, sub forma medaliilor olimpice, cîteva dintre disciplinele sportive



la care au concurat sportivii romini la Jocurile Olimpice începînd din 1956 și pînă la Olimpiada de la Tokio.

Colita înfățișează un aranjament grafic simbolic, constînd din planșerul pămîntesc, avînd însemnate localitățile, cu anul respectiv în care s-au ținut Olimpiade.

S-a pus în circulație un plic „Primă la emisiuni” francat cu noile mărci, obținute cu o stampilă specială.

Zilele acestea se va deschide în Capitală noua librărie „Nicolae Bălcescu”, situată pe Magistrala Nord-Sud — pe Calea Șerban Vodă nr. 43. Noua unitate va cuprinde diferite raioane, printre care: carte, papetărie, disc, reproduceri de artă, jucării etc.

Vineri seara a părăsit Capitala Ansamblul artistic național al R. P. Chineze, care a întreprins un turneu în țara noastră. Timp de o lună oaspeții chinezi au oferit spectacole iubitorilor de artă din Capitală și din regiunile Brașov, Ploiești, Galați și București.

MEMENTO



și balet (16.48.20), fete: Teatrul de stat de operă (14.00.11), ora 19.30; Eminecu: Teatrul național „I. L. Caragiale”, sala Comedia (14.71.71), ora 19.30; O femeie cu bani: ora 19.30 Teatrul „Lucia Sturdza Bulandra”, bd. Ștefan Măgureanu (14.60.60), 711 cumințe Cristofor: Teatrul „Lucia Sturdza Bulandra”, sala Studio (12.74.50), ora 19.30; Umbra: Teatrul de comedie (16.64.60), ora 20; Este vinovată Corina: Teatrul „C. I. Notara”, sala Magheru (15.93.02), ora 19.30; Casa cu două intrări: Teatrul „C. I. Notara”, sala Studio, ora 20; Băiat bun dar... cu lipsuri: Teatrul muncitoresc C.F.R. (18.04.85), ora 19.30; Frank al V-lea: Teatrul evreiesc de stat (21.36.71), ora 20; Mitică Popescu: Studiul Institutului de artă teatrală și cinematografică (15.72.59), ora 20; Povestea porcului: ora 16 Teatrul „Tândărică” (15.87.37); Spectacol prezentat de Ansam

ACTUALITATEA INTERNAȚIONALĂ

Sesiunea Adunării Generale a O. N. U.

Continuă discuțiile politice generale

NEW YORK 11 (Agerpres). — În cadrul discuțiilor politice generale din Adunarea Generală a O.N.U., în sesiunea de vineri dimineața a luat cuvântul Ernesto Guevara, ministrul Industriei al Republicii Cuba. El a vorbit pe larg despre necesitatea coexistenței pașnice și a traducerii ei în fapt.

Referindu-se la problemele latino-americane, reprezentantul Cubei a arătat că în numeroase țări latino-americane, popoarele duc o luptă susținută împotriva imperialismului. El a calificat Organizația Statelor Americane drept un „minister al colonilor”, cerând totodată să se pună capăt acțiunilor agresive duse împotriva țărilor sale. „Noi dorim pacea, dorim o viață mai bună pentru poporul nostru și, de aceea, vom evita pe cât posibil provocările”, a spus vorbitorul. Șeful delegației cubane a respins propunerile cu privire la un pact de denuclărează a emiserii occidentale, afla timp cit Statele Unite își mențin bazele militare în Porto Rico și Panama.

„Cuba nu va recunoaște dreptul Statelor Unite sau al oricui altcuiva în a stabili ce tip de arme să dețină Cuba”, a spus Guevara. El a afirmat că în acest sens Cuba dorește „un acord multilateral realizat cu participarea noastră”.

În continuare, ministrul cuban a condamnat intervenția imperialistă în Congo și a cerut să se acorde independență tuturor teritoriilor aflate încă sub dominația colonială. El s-a pronunțat, totodată, pentru acordarea imediată a locului legitim al R. P. Chineze în Organizația Națiunilor Unite.

În continuarea dezbaterilor, a luat cuvântul ministrul afacerilor exter-

ne al Cambodgiei, care s-a pronunțat în favoarea neutralizării țărilor care au făcut parte din Indochina, subliniind că Statele Unite și guvernul sud-vietnamez refuză să se conformeze acordurilor de la Geneva în legătură cu această regiune

Dejunul oferit de ministrul de externe al R. P. Române

NEW YORK 11 (Agerpres). — Trimisul special Agerpres, I. Gălbățeanu, transmite: Vineri, Corneliu Mănescu, ministrul Afacerilor Externe, șeful delegației române la cea de-a 19-a sesiune a Adunării Generale a O.N.U. a oferit un dejun la sediul misiunii permanente, la care au participat: Alex Quaison Sackey, președintele celei de-a 19-a sesiuni a Adunării Generale a O.N.U., ministrii de externe ai Cambodgiei, Etiopiei, Irlandei, Si-

rii, Mongoliei, reprezentanții permanenți ai Birmaniei, Canadei, Cambodgiei, Irlandei, Mongoliei, Siriei și alte persoane oficiale.

Din partea română au fost prezenți: Mircea Mălița, M. Hăgeanu, P. Bălăceanu și alți membri ai delegației.

În timpul dejunului, care s-a desfășurat într-o atmosferă deosebit de cordială, Quaison Sackey și Corneliu Mănescu au rostit toasturi.

Consiliul de Securitate continuă dezbaterile în problema congoleză

NEW YORK 11 (Agerpres). — Vineri, Consiliul de Securitate și-a continuat dezbaterile în legătură cu problema congoleză.

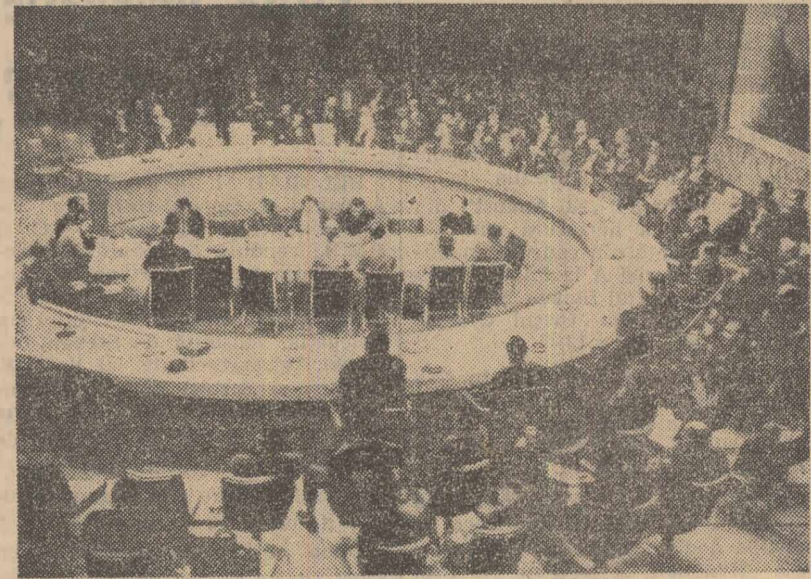
Primul care a luat cuvântul a fost Paul Henri Spaak, ministrul afacerilor externe al Belgiei.

După cum era de așteptat, ministrul belgian a rostit un discurs menit să justifice intervenția parașutiștilor belgieni împotriva forțelor patriotice din Stanleyville. El a repetat argumentul respins încă de la început de opinia publică, potrivit căruia intervenția belgiană a avut loc din „scopuri umanitare”.

El a negat faptul că parașutarea soldaților belgieni la Stanleyville a fost o operațiune militară premeditată. Spaak a afirmat că întotdeauna a fost pentru o soluționare politică a problemei congoleze dar, a adăugat el, „nu este în interesul Congoului să fie lăsați congolezii să se bată”. El a recunoscut că Belgia are interese economice în Congo, afirmând însă că Belgia poate în prezent să se lipsească de Congo, dar Congoul ar fi acela care nu s-ar putea lipsi de Belgia. Guvernul belgian, a adăugat el, este gata să colaboreze cu O.N.U., O.A.U. și guvernul lui Chombe, pe care îl consideră singurul legal, „pentru a-l ajuta să depășească dificultățile prin care trece”.

Theodore Idzumbur, reprezentantul guvernului de la Leopoldville, a încercat, de asemenea, să justifice operațiunea de la Stanleyville, acuzând statele africane și arabe de amestec în treburile interne ale Congoului.

După intervențiile reprezentanților Coastei de Fildeş și Marocului, nemai fiind înscrise alți vorbitori, Consiliul de Securitate și-a amnat dezbaterile în problema congoleză pentru luni, ora 20,30 G.M.T.



Aspect din sala Consiliului de Securitate, în timpul dezbaterilor asupra memorandumului prezentat de cele 18 state africane cu privire la intervenția străină în Congo

Telefoto: AGERPRES

IN CITEVA RINDURI • IN CITEVA RINDURI

● A. A. Gromiko, ministrul afacerilor externe al U.R.S.S., a acceptat invitația lui Patrick Gordon-Walker, ministrul afacerilor externe al Marii Britanii, de a face o vizită în Marea Britanie în luna martie 1965 (A.G.).

● La 11 decembrie, au început la Budapesta lucrările Congresului Uniunii Tineretului Comunist Ungar. La deschidere au asistat conducătorii de partid și de stat, în frunte cu János Kádár. La congres participă delegații ale unor organizații de tineret din alte țări. Din R. P. Română participă o delegație a U.T.M., condusă de Gheorghe Stoica, secretar al C.C. al U.T.M. (A.G.).

● Președintele S.U.A., Lyndon Johnson, l-a însărcinat pe vicepreședintele ales, Hubert Humphrey cu coordonarea activității diverselor organisme și comitete guvernamentale instituite pentru aplicarea legii drepturilor civile, în special în domeniul închinerii locuințelor și angajării persoanelor de culoare (A.G.).

● La Paris au luat sfârșit negocierile franco-algeriene în domeniul petrolului. Nu a fost dat publicității nici un comunicat comun. Potrivit declarațiilor delegațiilor, tratativele s-au desfășurat într-o atmosferă constructivă. Negocierile pe marginea acestei probleme vor fi reluate la o dată ce se va anunța ulterior (A.G.).

● La trei zile după distrugerea Monumentului eroului național al Italiei, Duccio Galimberti, asasinat cu 20 de ani în urmă de fasciști, presa italiană anunță o nouă acțiune a huliștilor fasciști. Ei au distrus și profanat monumentul închinat partizanilor

Recepție la Ambasada R. P. Române la Paris

PARIS 11 — Corespondentul Agerpres, T. Vornicu, transmite: Cu ocazia prezenței la Paris a tovarășului Alexandru Birlădeanu, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, și cu prilejul parafării acordului comercial dintre România și Franța, ambasadorul R. P. Române la Paris, dr. Victor Dimitriu, a oferit o recepție, la care au fost prezente numeroase personalități ale vieții politice, economice, financiare, științifice din Franța. Au participat Valery Giscard d'Estaing, ministrul finanțelor și afacerilor economice, Michel Maurice Bokanowski, ministrul in-

dustriei, Gaston Palewski, ministrul de stat însărcinat cu cercetările științifice și problemele atomice și spațiale, Jean Wahl, ministrul plenipotențiar, șeful serviciului finanțelor externe în Ministerul Finanțelor și Afacerilor Economice, alte persoane oficiale și numeroși reprezentanți ai cercurilor industriale franceze.

Au participat, de asemenea, Mihai Petri, Vasile Malinschi, membri ai delegației R.P. Române, ai Ambasadei și ai Agenției economice a R. P. Române la Paris.

Recepția s-a desfășurat într-o atmosferă foarte cordială.

Înmînarea premiilor Nobel pe anul 1964 în domeniul medicinei, fizicii și chimiei

STOCKHOLM 11 (Agerpres). — La Stockholm a avut loc joi ceremonia înmînării premiilor Nobel pe anul 1964 în domeniul medicinei, fizicii și chimiei. Premiile au fost înmînate în cadrul unei festivități solemne, de către regele Gustav al VI-lea al Suediei. După cum s-a mai anunțat, aceste premii au fost acordate următorilor șase savanți:

pentru medicină, profesorilor Konrad Bloch (S.U.A.) și Feodor Lynen (R.F.G.), în domeniul fizicii profesorilor Alexandr Prohorov și Nikolai Basov (U.R.S.S.) și Charles Townes (S.U.A.); iar pentru chimie profesorului britanic Dorothy Crowfoot-Hodkin.

La festivitate au participat membri ai guvernului și Parlamentului suedez, membri ai corpului diplomatic și numeroși reprezentanți ai vieții științifice și culturale din Suedia.

Lordul Boyd Orr se pronunță pentru intensificarea comerțului Angliei cu țările socialiste

LONDRA 11 (Agerpres). — Într-o cuvintare rostită joi, președintele Consiliului Britanic pentru dezvoltarea comerțului internațional, lordul Boyd Orr, s-a pronunțat în favoarea unei intensificări a comerțului Marii Britanii cu țările socialiste. El a declarat că Anglia ar trebui să pregătească un plan de cinci ani care să prevadă o sporire anuală cu 20 la sută a comerțului cu aceste state.

O dată cu sărbătorirea primei aniversări a independenței, poporul din Kenya a înscris în istoria sa. La Nairobi — capitala țării — are loc, astăzi, proclamarea Republicii Kenya.

Acest act constituțional are loc pe baza legii cu privire la proclamarea republicii, adoptată, de curând, de cele două camere ale Parlamentului — Camera Reprezentanților și Senatul — lege prin care se modifică actuala constituție a țării, elaborată la Conferința constituțională, de anul trecut, de la Londra, dar, care, așa cum am remarcat în repetate rânduri conducătorii țării, nu mai corespunde actualului stadiu al evoluției politice a Kenyei.

În această ordine de idei, este cunoscut faptul că, deși își dobîndise independența, Kenya mai rămăsese legată, cel puțin în mod formal, de coroana britanică, în fruntea țării aflându-se încă un guvernator numit de regina Angliei, care deținea și funcția de șef al statului.

Potrivit noii legi constituționale, din punct de vedere politic, Kenya devine un stat pe deplin suveran, care va continua, totuși, să facă parte din Commonwealth. Odată cu proclamarea Republicii Kenya, instituția guvernatorului străin se desființează, iar funcția de șef al statului este preluată de președintele republicii. Primul președinte al Republicii Kenya va fi, după cum a fost anunțat, actualul premier, Jomo Kenyatta.

Modificările constituționale se referă, totodată, la întărirea organelor centrale ale puterii și administrației de stat și la reducerea imputențierilor adunărilor regionale. Paralel cu instaurarea regimului de guvernare republicană, în Kenya se introduce așa cum a anunțat Jomo Kenyatta, un sistem politic cu un singur partid.

Introducerea acestui sistem a devenit posibilă prin crearea partidului unic din Kenya — partidul „Umoja” (denumire care în dialectul Swahili înseamnă „Unitate”). Acest partid a luat naștere prin fuziunea, în urma unor îndelungate tra-

Încheierea lucrărilor sesiunii Sovietului Suprem al U. R. S. S.

MOSCOVA 11 (Agerpres). — La 11 decembrie s-au încheiat lucrările sesiunii Sovietului Suprem al U.R.S.S. Au fost adoptate, în unanimitate, legile cu privire la planul de stat de dezvoltare a economiei naționale și bugetul U.R.S.S. pe anul 1965. Planul prevede sporirea producției globale a industriei cu 8,1 la sută, producția mijloacelor de producție urmînd să crească cu 8,2 la sută, iar producția bunurilor de consum cu 7,7 la sută. Bugetul prevede la capitolul venituri suma de 99.700.218.000 ruble și la capitolul cheltuieli 99.535.600.000 ruble.

La dezbaterile în legătură cu rapoartele prezentate au luat parte 67 de deputați, care s-au referit în cuvintele lor la problemele progresului tehnic al industriei și îmbunătă-

țirii calității produselor, dezvoltarea agriculturii etc. În centrul atenției s-au aflat, de asemenea, problemele perfecționării sistemului de conducere și planificării.

La sesiunea de închidere, Alexei Kosighin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., a rostit o cuvintare, în care a făcut bilanțul lucrărilor sesiunii.

În cadrul sesiunii Sovietului Suprem al U.R.S.S., L. I. Brenev, prim-secretar al C.C. al P.C.U.S., a fost ales președinte al Comisiei constituționale, în locul lui N. S. Hrușciov, care a fost eliberat din această funcție.

Au fost aprobate, apoi, decretul Președintelui Sovietului Suprem al U.R.S.S. adoptate după cea de-a IV-a sesiune, care a avut loc în vara acestui an.

La Moscova a sosit un grup de oameni de știință și specialiști atomiști americani

MOSCOVA 11 (Agerpres). — În conformitate cu acordul dintre Comitetul de stat pentru folosirea energiei atomice al U.R.S.S. și Comisia pentru energia atomică a

S.U.A., la Moscova a sosit un grup de oameni de știință și specialiști americani care lucrează în domeniul proiectării și construcției reactorilor atomice energetice. Delegația este condusă de Y. Stevler, membru al Direcției Comisiei pentru energia atomică a S.U.A. pentru elaborarea reactorilor atomice.

Specialiștii din S.U.A. vor lua cunoștință de centralele atomo-electrice de la Novovoronej și Beloiarsk, vor vizita reactoarele experimentale pentru cercetări din Melekes (regiunea Uliianovsk) și Obninsk (regiunea Kaluga), vor vizita Institutul de energie atomică „I.V. Kurchatov”. Ei vor discuta cu colegii lor sovietici problemele legate de elaborarea reactorilor nucleare energetice.

ALȚI DOI MINISTRI TURCI ȘI-AU PREZENTAT DEMISIA

ANKARA 11 (Agerpres). — După ce miercuri, ministrul justiției din Turcia, Sedat Cırmalı, și-a prezentat demisia, agenția France Presse a anunțat că alți doi miniștri și-au prezentat demisia în cursul zilei de joi. Este vorba de Celaleddin Uzer, ministrul reconstrucției, și Ferit Alpkender, ministrul comunicațiilor.

Pe de altă parte, France Presse adaugă că premierul İsmet İnönü continuă consultările pentru completarea cabinetului ministerial după demisia celor trei miniștri.

E. GRIGORIU

Afacerea triplului asasinat din Philadelphia

19 acuzați scoși din cauză de autoritățile locale

În afacerea triplei crime din statul Mississippi, S.U.A. — este vorba de asasinarea, în vară, a celor trei tineri luptători împotriva segregăției rasiale — au intervenit elemente noi. După cum se știe, în urma unei anchete, F.B.I.-ul a arestat vinerea trecută 21 de persoane din Philadelphia, localitate lângă care au fost ucise cei trei. Ulterior, toți areștații au fost eliberați pe cauțiune.

Acum, după cum transmite agenția France Presse, 19 din cele 21 persoane implicate în triplel asasinat au fost scoase complet din cauză, avînd dreptul să retragă și cauțiunea care a fost depusă pentru punerea lor în libertate provizorie. Această hotărîre, care indică o intensificare a eforturilor depuse de cercurile rasiste pentru a salva de pedeapsă pe asinii tinerilor luptători pentru drepturile civile, a survenit în condițiile unei confruntări publice între autoritățile locale din Mississippi și reprezentanții autorităților de la Washington: Ministerul justiției

al S.U.A., Biroul federal de anchetă (F.B.I.) etc.

În cursul zilei de joi, F.B.I. a anunțat că unul din cei 21 implicați în triplel asasinat a făcut declarații edificatoare în cursul interogatoriului ce i s-a luat, în perioada în care a fost arestat. Este vorba de Horace Doyle Barnett, vinzător de mașini la Meridian, în momentul de față cu domiciliul la Louisiana. F.B.I.-ul a cerut ca, pe baza declarațiilor lui Barnett, autoritățile din Mississippi să-i acuze în mod oficial pe cei 21 de omor și complicitate la omor.

Cînd un reprezentant al F.B.I.-ului a vrut să expună conținutul mărturiilor lui Barnett, el a fost însă pur și simplu împiedicat de miss Esther Carter, cântăreț înscărcat cu studierea dosarelor acestei afaceri. Acesta, susținut de avocații apărării, a declarat că respectiva mărturie nu este decât o „îngrămădelă de „se spune că” și conține informații de mină a doua. Un reprezentant al Ministerului de justiție al S.U.A. a protestat și a calificat comportarea avocaților de miss Carter ca fiind „fără precedent”.

În felul acesta, după cum transmit corespondenții de presă, principalele capete de acuzare formulate de F.B.I. și Ministerul de justiție împotriva celor 21 sînt acum, cel puțin pentru moment, abandonate (este vorba de acuzarea de crimă). Autoritățile de la Washington pot ordona o nouă arestare a celor implicați în asasinare, dar numai acuzîndu-i de violare a drepturilor civile ale celor trei tineri antisegregaționiști. Ele nu pot aresta însă pe cei 21 pentru participare la crimă, întrucît legile în vigoare în S.U.A. precizează că judecarea celor învinovați de crime se face de către autoritățile locale pe teritoriul cărora s-a comis asasinatul. Pe această bază, de altfel, s-a judecat la Dallas și nu la Washington procesul lui Jack Ruby, ucigașul lui Oswald, prezumtivul asasin al președintelui Kennedy.

După aflarea deciziei, numeroși militanți antirasisti au demonstrat la Meriv, manifestîndu-se indignați pentru punerea în libertate a celor implicați în triplel crimă. Într-o demonstrație s-a aflat și mama lui James Chaney, unul din cei trei asinați.

După alegeri Tensiune politică în Guyana Britanică

La câteva zile după alegerile generale, Guyana britanică se află din nou în tensiune politică. Încordarea este provocată de faptul că sistemul electoral impus guvernului autonom al coloniei împiedică cea mai importantă forță politică a țării — Partidul Popular Progresist al lui Cheddi Jagan — să formeze singur noul guvern. Pînă în prezent, acest partid a ieșit victorios din trei alegeri. La cele de luni el a înfruntat, de asemenea, cel mai mare număr de voturi. Dar, din cauza noului mecanism electoral, acestui partid îi lipsesc 12.645 de voturi pentru a obține majoritatea de jumătate plus unu, necesară formării noului guvern și învingerii celor două partide de opoziție, care s-au coalizată. În ciuda acestei situații, Jagan a propus Partidului Congresului Național să formeze împreună un guvern de coaliție care să aibă ca țel principal obținerea într-un timp cât mai scurt a independenței depline a țării. Liderul Partidului Congresului Național a refuzat însă colaborarea cu Partidul Popular Progresist.

Sarcina desemnării noului prim-ministru revine guvernatorului englez al coloniei, sub supravegherea căreia s-au și desfășurat alegerile. Aceasta a avut întrevăderi legate de formarea noului guvern cu Cheddi Jagan și cu liderii celorlalte două partide. Dar, pînă în prezent, nu a fost nu-

mită persoana care va forma guvernul, această operațiune urmînd să aibă loc după ce guvernatorul va consulta parlamentul coloniei.

În actuala situație din Guyana britanică, atrage atenția faptul că cele două partide de opoziție — Congresul Național și Forța Unită — care manifestă înțelegere față de cerințele guvernatorului — au căzut de acord să formeze împreună un guvern de coaliție, scîntînd pe faptul că ele dețin în parlament împreună 29 locuri, față de 24 cit are Partidul Popular Progresist. În felul acesta și guvernatorul englez îi va fi ușor să obțină o majoritate în parlament, atunci cînd va propune un alt prim ministru.

Toate aceste manevre legate de formarea noului guvern mențin în colonie o stare de încordare. Într-o conferință de presă, premierul Jagan a declarat că alegerile organizate în baza unui mecanism defectuos sînt frauduloase, fapt pentru care guvernul condus de el nu va demisiona. Pe baza constituției, el se consideră un guvern în funcțiune. „Refuz să demisionez — a precizat Jagan. Guvernul britanic ar putea să mă facă să demisionez numai folosind forța”.

La baza tensiunii politice actuale din Guyana britanică stau interese ce țințesc departe. Problema centrală a acestei colonii este independența. În fața luptei pentru o independență reală se află Partidul Popular Progresist. Programul de guvernare al acestui partid a stîrnit nemulțumiri în rândurile adversarilor independenței Guyanei britanice. Vechiul cabinet britanic a făcut tot ce i-a stat în putință pentru a înlătura de la putere partidul lui Jagan și de a acorda independența — acceptată în principiu în 1960 — unui alt guvern. Așa s-a ajuns la modificarea sistemului electoral în defavoarea Partidului Popular Progresist.

VASILE INOAN

Conferința laburistă

(Urmare din pag. 1)

ță și va da posibilitatea să obțină sprijin pentru ceaaltă versiune a aceluiași lucru — forța nucleară atlantică.

Potrivit unor observatori, proiectul britanic va merge pînă la un anumit punct în direcția acceptării revendicărilor membrilor de rînd ai partidului laburist în vederea abandonării bombei britanice.

La conferința laburistă va fi prezent un puternic grup de delegați, printre care vreo 50 de deputați laburisti care se opun în mare măsură forței nucleare multilaterale, iar mulți dintre ei se opun acesteia, indiferent

de forma pe care ar căpăta-o. În cadrul campaniei pentru dezarmarea nucleară, ei vor organiza un miting de masă de protest împotriva forței nucleare multilaterale chiar la Brighton într-o sală apropiată de cea unde se desfășoară conferința.

Acest grup va trimite o delegație la la conferința ministerială a N.A.T.O. de la Paris pentru a executa presiuni în vederea renunțării la proiectul M.L.F.

Aceasta este prima, dar, desigur, nu ultima, confruntare dintre aripa stîngă a partidului laburist și dl. Wilson după preluarea puterii.

BOB LEESON

11 decembrie 1964



Dr. Martin Luther King, unul din liderii populației de culoare din S.U.A., cu fotografii ale celor trei tineri, luptători pentru drepturile civile asinați de rasisti în statul Mississippi, cu prilejul unei conferințe de presă